



Uffici Informazioni Turistiche (Apertura annuale)
Tourist Offices open all year
Como: Via Albertoli, 7 - Tel. +39.031.269712 - lakecomo@tin.it
Bellagio: Piazza Mazzini (Imbarcadero) - Tel./Fax +39.031.950204
iat@promobellagio.it
Menaggio: Piazza Garibaldi, 8 - Tel./Fax +39.0344.32924
informenaggio@tiscali.it
Campione d'Italia: Corso Italia, 2 - Tel. 0041.91.6495051
Fax 0041.91.6499178 - aptcampione@tin.com.it
Lecco: Piazza XX Settembre, 23 - Tel. +39.0341.295720/721
Fax +39.0341.295730 - info.turismo@provincia.lecco.it

PROVINCIA DI COMO
Settore Turismo
Via Borgoivio, 148 - 22100 Como
Tel. +39.031.230582 - Fax +39.031.275569
www.provincia.como.it - infoturismo@provincia.como.it

PROVINCIA DI LECCO
Servizio Turismo
C.so Matteotti, 3 - 23000 Lecco
Tel. +39.0341.295516/483 - Fax +39.0341.295463
www.provincia.lecco.it - turismo@provincia.lecco.it



LAGO DI COMO

ITALIA UN MONDO UNICO AL MONDO



1 Abbazia di Piona



© Alberto Locatelli

Monastero cluniacense in splendida posizione sull'omonima baia. È uno dei più celebri monumenti del lago con un suggestivo chiostro duecentesco.

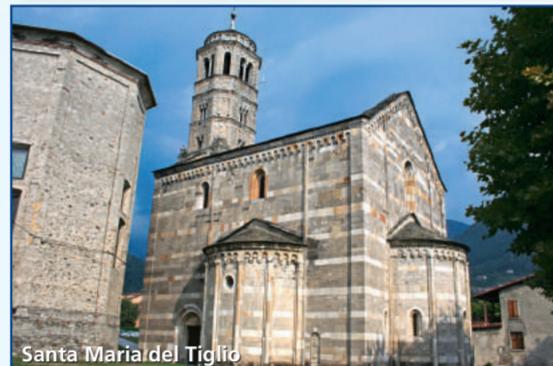
This Cluniac abbey stands in a wonderful position, over a bay bearing the same name. It is one of the most famous monument of the region and has a beautiful 1200 cloister.

Est un monastère situé dans une position splendide sur la baie de Piona. Il s'agit d'un des monuments les plus célèbres du lac, avec un cloître du XIIe siècle.

Kluniazense Abtei in wunderbarer Lage an der gleichnamigen Bucht. Es ist eine der Hauptsehenswürdigkeiten des Sees mit eindrucksvollem Kreuzgang des 13. Jhs.

Пиона – Аббатство: Монастырь Клюни в прекрасном месте в заливе. Один из самых известных памятников озера с впечатляющим двориком тринадцатого века.

2 Santa Maria del Tiglio - Gravedona



È una delle chiese romane più interessanti della provincia di Como. Conserva un Crocifisso ligneo del XII sec. e affreschi trecenteschi.

It's one of the most striking Romanesque church in the province of Como. It has a priceless 1100 wooden crucifix and fine 1300 frescoes.

Est une des églises les plus intéressantes de la région de Côme. Elle abrite un Crucifix en bois du XIIe siècle et des fresques du 1300.

Eines der interessantesten Beispiele des romanischen Stils der Region Como. Im Inneren zeigt sie Fresken aus dem 14. Jh. und ein Holzkreuz aus dem 12. Jh.

Санта-Мария-дель-Тильо – Граведона: Одна из самых интересных романских церквей в провинции Комо. Внутри деревянное распятие тринадцатого века и фрески четырнадцатого века.

3 Valsolda



Casa Fogazzaro

Pittoreco territorio tra Italia e Svizzera protetto da scoscesi monti di origine dolomitica, con piccoli borghi che affacciano sul Lago di Lugano e ricche testimonianze d'arte locale.

Picturesque region between Italy and Switzerland, protected by sheer mountains of dolomite origin, with tiny villages nestled between the sea and cliffs and many local art treasures.

Pittoreco territoire entre Italie et Suisse, protégé par les montagnes avec petits bourgs qui donnent sur le lac de Lugano et riches témoignages de l'art local.

Pittoreskes Grenzgebiet zwischen Italien und Schweiz mit sehenswerten kleinen Ortschaften am Ufer des Luganer Sees und an den Hängen steiler Berge dolomitischer Herkunft.

Вальсолда: живописный район между Италией и Швейцарией, защищенный крутыми горами доломитового происхождения, с небольшими деревеньками вокруг озера Лугано и богатым произведениями искусства местных мастеров.

4 Villa Carlotta - Tremezzo



Villa Carlotta

Una delle ville più celebri del lago. Si visitano gli interni, con opere d'arte neoclassica e ottocentesca, e il vasto giardino botanico, famoso per le 150 varietà di rododendroni e azalee.

One of the most famous villas on the lake. You can visit the interiors that house Neoclassical and 1800s art collections, and the botanical garden with more than 150 rhododendron and azalea varieties.

Une des plus célèbres villas du lac. On visite l'intérieur avec les œuvres de l'art néoclassique et le grand jardin botanique, fameux pour le 150 variétés de rododendron et azalées.

Eine der berühmtesten Villen am Comer See, mit wertvollen Kunstsammlungen vom 18. und 19. Jh. und einen prächtigen botanischen Garten mit rund 150 Rhododendren- und Azaleen-Sorten.

Вилла Карлотта – Тремеццо: Одна из самых известных вилл озера. Открыты для посещения интерьеры, с произведениями искусства 19 века в стиле неоклассики, и грандиозный ботанический сад, известный своей коллекцией 150 сортов рододендронов и азалий.

5 Villa del Balbianello - Lenno



Tra le località lariane più famose al mondo, occupa il promontorio che divide il lago in due rami. Caratteristico il borgo antico con eleganti negozi e botteghe artigiane.

One of Lake Como's most famous towns, it is situated on the peaked headland that divides the lake into three branches. The picturesque centre is populated with elegant boutiques and craft shops.

Parmi les localités du lac les plus connues au monde. Se trouve sur le promontoire qui partage le lac en deux branches. Caractéristique est le bourg ancien avec ses magasins et boutiques.

Einer der berühmtesten Ferienorte am Comer See, Bellagio liegt auf der Anhöhe, die den See in zwei Arme teilt. Unbedingt sehenswert ist der Ortskern "Borgo" mit vielen unterschiedlichen Boutiques und Handwerksläden.

Беладжио: Один из самых известных курортов в мире, расположен на мысе, который делит озеро на два рукава. Старинный город с элегантными магазинами и ремесленными мастерскими.

7 Bellagio



La funicolare direttamente sul lago, è una città dall'impronta romana i cui monumenti riassumono 2000 anni di storia dell'architettura. Il bel centro storico conserva l'atmosfera di una città medievale.

Situated at the southern west end of the lake, it still bears the imprint of its founders: the Romans. With 2000 years of history, it is rich in attractions. It has a nice centre awash with medieval atmosphere.

La ville donne directement sur le lac; fut fondée par les romaines et abrites des monuments qui parlent de 2000 ans d'histoire. Le centre historique garde l'atmosphère d'une ville du Moyen Age.

Como wurde von den Römern direkt am Wasser gegründet und zeigt durch ihre Monumente 2000 Jahre Architekturgeschichte. In dem schönen verkehrsberuhigten Zentrum erlebt man die Stimmung einer mittelalterlichen Stadt.

Комо: на берегу озера, это город, основанный древними Римлянами, со множеством памятников того периода, свидетельствами 2000 летней истории архитектуры. Красивый исторический центр сохраняет атмосферу средневековья.

10 Como



La funicolare di Como supera in sette minuti una pendenza del 50% per raggiungere il paesino di Brunate (700 m slm), suggestivo punto panoramico sul lago e sulle Alpi.

The funicular railway reaches the village of Brunate (700 m a.s.l.) with a maximum gradient of 50% in seven minutes. Brunate offers striking views of the lake and the Alps.

Le Funiculaire couvre, en sept minutes, une pente du 50% pour rejoindre le village de Brunate (700 m n.m) point panoramique sur le lac et les Alpes.

Die historische Standseilbahn fährt in knapp 7 Minuten mit einer maximalen Steigung von 50% hinauf nach Brunate, einem kleinen Bergort (700 m slm) mit überwältigendem Ausblick auf See und Alpen.

Фуникулер – Комо: фуникулер за семь минут преодолевает 50% отвесной скалы до деревни Brunate (700 м над уровнем моря), откуда открывается очаровательная панорама на озеро и Альпы.

11 Funicolare - Como



La funicolare di Como supera in sette minuti una pendenza del 50% per raggiungere il paesino di Brunate (700 m slm), suggestivo punto panoramico sul lago e sulle Alpi.

The funicular railway reaches the village of Brunate (700 m a.s.l.) with a maximum gradient of 50% in seven minutes. Brunate offers striking views of the lake and the Alps.

Le Funiculaire couvre, en sept minutes, une pente du 50% pour rejoindre le village de Brunate (700 m n.m) point panoramique sur le lac et les Alpes.

Die historische Standseilbahn fährt in knapp 7 Minuten mit einer maximalen Steigung von 50% hinauf nach Brunate, einem kleinen Bergort (700 m slm) mit überwältigendem Ausblick auf See und Alpen.

Фуникулер – Комо: фуникулер за семь минут преодолевает 50% отвесной скалы до деревни Brunate (700 м над уровнем моря), откуда открывается очаровательная панорама на озеро и Альпы.

12 Complesso di Galliano - Cantù

Millenario complesso architettonico costituito da Basilica e Battistero, conserva uno dei cicli di affreschi più importanti e antichi di Lombardia.

1000 year-old baptistry and church with one of the finest and oldest cycle of frescoes in Lombardy.

C'est un millénaire complexe architectural formé par la Basilique et le Baptistère. Il préserve une des plus importants et anciens cycle de fresques de la Lombardie.

Tausendjähriger architektonischer Komplex mit Basilika und Taufkapelle. In der Kirche ist einer der ältesten und bedeutendsten Freskenzyklen der lombardischen beherbergert.

Комплекс Галлиано – Кантù: тысячелетний архитектурный комплекс, состоящий из базилики и Баптистерия, сохранил редчайший и древнейший цикл фресок в Ломбардии.

9 Lecco



© Daniele Zoccola

La città dei Promessi Sposi è oggi una città moderna che colpisce per le aspre pareti a strapiombo dei monti che la circondano e il bel lungolago.

The town of "the Betrothed", the most famous 19th century Italian novel, is now a modern town. It is remarkable for the sheer mountain walls that surround it and the beautiful lakeside promenade.

La ville du roman "Les Fiancés" aujourd'hui est un centre moderne qui nous étonne pour les rudes montagnes qui l'entourent et la jolie promenade au lac.

Lecco ist eine moderne Stadt, Hauptort des Ostufers und Schauspiel der Romane "Die Verlobten", Hauptwerk vom italienischen Schriftsteller Alessandro Manzoni. Die Stadt beeindruckt durch die Kulisse ihrer steil abfallenden Berge und die schöne Uferpromenade.

Лекко: город, в котором происходит действие романа «Обрученные», сегодня современный город. Поражают крутые скалы гор, окружающие его и набережную.

